



१८८७ | अ. ८८८

भारत का राजपत्र

The Gazette of India

असाधारण
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1
PART I—Section 1

प्रापिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

व. 318]

नई विल्ली, सोमवार, विसम्बर 17, 1990/प्रग्रहायण 26, 1912

No. 318] NEW DELHI, MONDAY, DECEMBER 17, 1990/AGRAHAYANA 26, 1912

इस भाग भें प्रियम् पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में
रखा जा सके।

Separate Paging is given to this Part in order that it may be filed as a
separate compilation

बाणिज्य मंत्रालय

(आयात व्यापार नियंत्रण)

सार्वजनिक सूचना सं. 106 आई ई सी (पी.एन.)/90-93

नई विल्ली, 17 विसम्बर, 1990

विषय:—भारत गणराज्य तथा पोलैण्ड गणराज्य की सरकारों के बीच
नया व्यापार करार।

फाइल सं. आई पी सी/23(69) 90—93:—भारत गणराज्य तथा
पोलैण्ड गणराज्य की सरकारों के बीच विनांक 26 विसम्बर 1990 को
एक नए व्यापार करार पर हस्ताक्षर हुए हैं। यह करार अनिवार्य प्रवधि
के लिए किया गया है।

3. इस नए करार में भारत और पोलैण्ड के बीच 1 जनवरी 1991
से शुरू हुए से परिवर्तीनीय मुद्रा में सभी बाणिज्यिक तथा गैर-बाणिज्यिक
लेन-देन प्रत्येक देश में सार्व विदेशी मुद्रा कानून एवं विनियमों के अनुसार
करार की व्यवस्था है। तथापि नियंत्रण/आयात टेकों, और करारों तथा
31 विसम्बर 90 से पहले तक हुए अन्य सभी टेकों/करारों से सर्वधित
सभी भुगतान 22 फरवरी 86 के व्यापार तथा भुगतान करार के अनु-
सार अपरिवर्तीय भारतीय रूपयों में किए जाते रहेंगे। इस प्रकार के
लेन-देन से उद्भूत रूपयों का इस्तेमाल भारत से पोलैण्ड को आपसी सह-

मति से नियंत्रित किए जाने वाले माल और सेवाओं के भुगतान हेतु किया
जाएगा। पोलैण्ड को नियंत्रित के लिए सहमति वाले माल की सूची अनु-
भव-1 में संलग्न है। यहाँ तक आस्थागत भुगतान संबंधी टेकों या
31-12-90 से पहले संभरक ट्रेडिंग के भावे किए गए टेकों का संसंग है
संविवातमक भुगतान नियंत्रण तारीखों को अपरिवर्तीय भारतीय रूपयों में
किए जाते रहेंगे।

तेजेन्ट खाली, मुख्य नियंत्रक आयात-स्क्रिप्ट
सार्वजनिक सूचना सं. आई ई सी (पी.एन.)/90-93 दिनांक 17 विसम्बर
90 का संलग्नक
अनुबन्ध-1

अनुबन्ध 7 की एपरेक्ट के अनुसार रूपयों के मद्दे
भारत से पोलैण्ड को नियंत्रित किए जाने वाले माल।

| क्रम सं. | सामग्री |
|---------------------------|---------|
| 1 | 2 |
| 1. कृषि उत्पाद: | |
| 1. चाय वैक बन्द चाय सहित। | |

| (1) | (2) | (1) | (2) |
|--|---|---|---|
| 2. (क) काफी। (ख) इन्टरेट काफी। | (ज) हथकरधा सामान जिनमें हथकरधा फैब्रिक्स और तौलिये भी शामिल हैं। (झ) एक्सिलिक निटवियर। | 27. गलीवे ऊती वस्त्र निटवियर कम्बल और उन मिथित तैयार गार्मेन्ट्स। | 28. (क) झूट का सामान और थेले। (ख) कच्चा झूट। |
| 3. (फ) मिर्ज़। (ख) कम्पोलियोरेजिन मिर्ज़ और अन्य ममाले। | 29. कायर उत्पाद यार्न और सिट्रेंग्स। | 30. पालमिरा फाइबर। | 6. इंजीनियरी का सामान : |
| 4. काजू की गिरी। | 31. मशीन ट्रूल्स। | 32. हैन्डट्रूल्स और स्पूर्सिक ट्रूल्स। | 33. बरेलू और वाणिज्यिक इस्तेमाल के लिये विजली का सामान जिसमें ऐफीजिरेटर्स छोप कीजर्स आदि और कम्पोनेन्ट्स और उनके सैयर पार्ट्स भी शामिल हैं। |
| 5. तेल रहूत खली। (क) मृगफली का अर्का। (ख) अन्य तेल खली। (ग) पशु पोषण यौगिक। | 34. आटोमोबाइल उत्पोष के लिए कम्पोनेन्ट्स सहायक उपकरण और पुर्जे। | 35. टेक्सटाइल मशीनरी। | 36. तिटिंग मशीनरी। |
| 6. फल मिठायां मधली और झींगी। | 37. (क) इलेक्ट्रॉनिक कम्पोनेन्ट्स उपभोक्ता इलेक्ट्रॉनिक जिनमें रोकड़ रजिस्टर शामिल हैं। (ख) कम्प्यूटर साफ्टवेयर। | 38. भंडारण और शुल्क बैंकरियों जिनमें मैगनीज डायोक्साइड हल्डेन्ट्रो-लाइट बैंकरियों भी शामिल हैं। | 39. साइकिल और साइकिल कम्पोनेन्ट्स और उसके सहायक सामान। |
| 7. शल्क साक्षा तथा शल्क-साक्षा मूल के उत्पाद। | 40. मोपेंडस और स्ट्रूटर्स। | 40. मोपेंडस और स्ट्रूटर्स। | 41. बनस्पति आयल-मिल मशीनरी। |
| 8. आवल। | 41. बनस्पति आयल-मिल मशीनरी। | 42. स्टील उत्पाद जिनमें सीमलैंग स्टील पाइप आदि भी शामिल हैं। | 42. स्टील उत्पाद जिनमें सीमलैंग स्टील पाइप आदि भी शामिल हैं। |
| 2. खनिय और अयस्क : | 43. शल्य किया और चिकित्सा उपकरण। | 43. शल्य किया और चिकित्सा उपकरण। | 44. जेरोयाकिक उपस्कर। |
| 10. संसाधित अध्रक गढ़ा हुआ अध्रक तथा अध्रक पर आधारित उत्पाद। | 45. प्रिंटिंग मशीनरी। | 45. प्रिंटिंग मशीनरी। | 46. लीजल इंजन कम्पोनेन्ट्स और स्पेयर पार्ट्स। |
| 11. लौह अयस्क तथा गुलेला। | 47. वाहसिफिल कम्पोनेन्ट्स का निर्माण करने के लिए मशीनरी। | 47. वाहसिफिल कम्पोनेन्ट्स का निर्माण करने के लिए मशीनरी। | 48. बायलर और बायलरों के लिए सीमलैंग दृश्यवेद। |
| 12. मैगनीज अयस्क। | 48. बायलर और बायलरों के लिए सीमलैंग दृश्यवेद। | 7. अन्य मयें : | 49. पुस्तकों और पक्काएं ग्रामोफोन रिकार्ड और फैसेट्रूम। |
| 13. प्रल्यूमीना। | 50. डिस्पोजेबल डायपर। | 50. डिस्पोजेबल डायपर। | 51. सभी किस्म के हस्तशिल्प। |
| 14. अल्यूमीनियम। | 8. सेवाएं . | 8. सेवाएं . | जैवाकृ व्यापार में व्युत्पत्ति शेगी। |
| 3. अमड़ा और चमड़े की वस्तुएं। | | | |
| 15. तैयार चमड़ा। | | | |
| 16. निर्मित अमड़े का माल गार्मेन्ट्स फुटवियर और गू-ग्रपर्स। | | | |
| 4. रसायन और सम्बद्ध उत्पाद : | | | |
| 17. रसायन कार्मिस्यूटिक्स औषधियां और दवाईयाँ। | | | |
| 18. प्रसाफन सामग्री टायपेट और हिटरजेन्ट्स जिनमें साबून भी शामिल हैं। | | | |
| 19. वस्त्र उत्पोष के लिए रंग और सहायक सामान। | | | |
| 20. अरन्डों का तेल। | | | |
| 21. मुग्नन्ध तेल। | | | |
| 22. वैक्यूम फलास्क और रिफिल्स। | | | |
| 23. टायर और ट्रूब्स और टायर और द्रव्यों की मरम्मत का सामान। | | | |
| 24. कच्ची अफीम। | | | |
| 25. ओसीन और जिलेटीन। | | | |
| 6. वस्त्र: | | | |
| 26. (क) सूती वस्त्र जिसमें सूती कपड़े होजरी तौलिये सिले मिलाये गार्मेन्ट्स फैब्रिक्स और तैयार कपड़े शामिल हैं। (ख) औद्योगिक फैब्रिक्स। (ग) सूती धागा। (घ) सूती वेस्ट और सूती काम्बर्स। (इ) कच्ची सई भनुमेय किस्में। (झ) अवशोषक रूर्ज। (झ) रेन मिथेटिक और काटन पॉलिएस्टर फैब्रिक्स। | | | |

MINISTRY OF COMMERCE

(Import Trade Control)

Public Notice No. 106 ITC (PN) | 90-93

New Delhi, the 17th December, 1990

Subject.—New Trade Agreement between the Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Poland.

File No. IPC|23(69)|90-93.—A new Trade Agreement between the Government of the Republic of India and the Government of the Republic of Poland has been signed on 26th November, 1990. This Agreement has been concluded for an indefinite period.

2. The new Agreement provides for all commercial and non-commercial transactions between India and Poland in freely convertible currency with effect from 1st January '91 in accordance with the foreign exchange laws, and regulations in force in each country. However, all payments arising from export/import contracts and agreements and all other contracts agreements concluded before December, 31, 1990, shall continue to be made in non-convertible Indian Rupees in accordance with the Trade and payments Agreements dated 22nd February '86. The Rupees balances arising out of such transactions shall be used for payments of exports from India to Poland of such goods and services as shall be mutually agreed upon. A list of goods agreed for exports to Poland is enclosed at Annexure I. As regards deferred payments contract or contracts against supplies credits concluded before 31-12-90, the contractual payments shall continue to be made in non-convertible Indian Rupees on the due dates.

TEJENDRA KHANNA, Chief Controller of
Imports & Exports.

Enclosure to Public Notice 106 ITC (PN) | 90-93 dated
17-12-90

ANNEXURE-I

GOODS TO BE EXPORTED FROM INDIA TO POLAND
AGAINST RUPEES WITHIN THE FRAMEWORK OF
ARTICLE VII

| S. No. | Commodity |
|--------|-----------|
|--------|-----------|

I. AGRICULTURAL PRODUCTS :

1. Tea including packed tea
2. (a) Coffee
(b) Instant coffee
3. (a) Pepper
(b) Oleoresins, pepper and other spices
4. Cashew kernels
5. Deoiled cakes
 - (a) Groundnut extractions
 - (b) Other oil cakes
 - (c) Animal feed compounds
6. Fruits, Vegetables, fish and prawns
7. Shellac and hellac based products
8. Rice
9. Sesame seed

II. MINERALS AND ORES :

10. Processed mica, fabricated mica and mica based products

(1) (2)

11. Iron ore and pellets
12. Manganese ore
13. Alumina
14. Aluminium

III. LEATHER AND LEATHER MANUFACTURES :

15. Finished leather
16. Manufactured leather goods, garments, footwear and shoe uppers

IV. CHEMICALS AND ALLIED PRODUCTS :

17. Chemicals, pharmaceuticals, drugs and medicines
18. Cosmetics, toilet and detergents including soap
19. Dyes and intermediates for textile industry
20. Castor oil
21. Essential oils
22. Vacuum flasks and refills
23. Tyres and tubes and repairing materials for tyres and tubes
24. Raw opium
25. Ossein and gelatine

V: TEXTILES :

26. (a) Cotton textiles including cotton knitwear, hosiery, towelling, readymade garments, fabric and made-ups
- (b) Industrial fabrics
- (c) Cotton yarn
- (d) Cotton waste and cotton combers
- (e) Raw cotton/permissible types
- (f) Absorbant cotton
- (g) Rayon synthetic and cotton polyester fabrics
- (h) Handloom goods including handloom fabric and towels
- (i) Acrylic knitwear

27. Carpets, woollen textiles woollen knitwear blankets and wool blended readymade garments

28. (a) Jute goods and bags
- (b) Raw jute

29. Coir manufactures, yarn and strings

30. Palmyra fibre

VI. ENGINEERING GOODS :

31. Machine tools
32. Handtools and pneumatic tools
33. Electrical equipment for domestic and commercial use including refrigerators, deep freezers, etc., and components and spare parts thereof
34. Components, accessories and parts for automobile industry
35. Textile machinery
36. Knitting machinery
37. (a) Electronic components, consumer electronic including cash registers
(b) Computer software
38. Storage and dry batteries including managanese dioxide/electrolyte batteries
39. Bicycles and bicycles components and accessories thereof

| (1) | (2) |
|--|-----|
| 40. Mopeds and scooters | |
| 41. Vegetable oil-mill machinery | |
| 42. Steel products, including seamless steel pipes, etc. | |
| 43. Surgical and medical instruments | |
| 44. Xerographic equipment | |
| 45. Printing machinery | |
| 46. Diesel engines, components and spares parts | |
| 47. Machinery for manufacturing bicycles components | |

(1) (2)

48. Boilers and seamless tubes for boilers

VII. OTHER ITEMS :

49. Books & periodicals, gramophone records and cassettes

50. Disposable diapers

51. Handicrafts of all types

VIII. SERVICES :

As shall be mutually agreed upon.